



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
PRÓ-REITORIA DE CULTURA E EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA

PROGRAMA E BIBLIOGRAFIA DO CURSO

Virtual Exchange Language Experience: Comunicação Autêntica entre aprendizes de italiano no Brasil e nos EUA – Mod.1: Viaggiare per le regioni Trentino Alto-Adige, Val D'Aosta e Lazio

Ministrantes: Prof^a. Dr^a Angela M. T. Zucchi (DLM)

O curso, desenvolvido na modalidade online, será ministrado pela docente da USP, Prof^a Dr^a Angela M.T. Zucchi, com colaboração internacional da Prof^a Dr^a Alessia Colarossi, da Universidade da Flórida, EUA.

Objetivos: Conseguir se comunicar é um dos objetivos de quem aprende uma língua estrangeira (LE). Este curso visa a oferecer uma experiência inédita de comunicação autêntica para os aprendizes de italiano LE ao proporcionar o intercâmbio virtual (Virtual Exchange) entre universitários brasileiros e americanos. Os encontros síncronos serão facilitados pelas professoras Angela M. T. Zucchi (USP) e Alessia Colarossi (University of Florida) e os encontros assíncronos ao curso serão realizados entre os participantes dos dois países para cumprir as tarefas (*tasks*) propostas e praticar a comunicação livre e autêntica.

Os encontros síncronos remotos têm duração de **60 minutos** e serão realizados através das plataformas de videoconferência **G-Meet e ZOOM**, nos dias relacionados abaixo, **das 13h45 às 14h45**. Será enviado aos inscritos e-mail com tutoriais sobre as plataformas e detalhes sobre as atividades em grupo.

1. 06/10/20 (terça-feira): Apresentação da proposta e apresentações individuais em português e depois em italiano. Momento de verificação das competências orais em língua italiana.
2. 07/10/20 (quarta-feira): Revisão de conteúdos gramaticais de nível básico, conforme pré-requisitos da inscrição. Exercícios de compreensão e produção oral e escrita em língua italiana.
3. 13/10/20 (terça-feira): Prática de compreensão e produção oral e escrita em língua italiana sobre as atividades cotidianas e o tempo livre.
4. **14/10/20 (quarta-feira): Encontro com Prof^a Alessia e universitários da Universidade da Flórida**, apresentações individuais e em grupo com os recursos da plataforma ZOOM. Orientações sobre as tarefas a serem realizadas em grupo durante a semana.
5. 20/10/20 (terça-feira): Prática de compreensão e produção oral e escrita em língua italiana. Acompanhamento das atividades em grupo assíncronas ao curso. Apresentação das regiões italianas e configuração geográfica da Itália.
6. **21/10/20 (quarta-feira): Encontro com Prof^a Alessia e universitários da Universidade da Flórida**. Apresentação das regiões *Trentino Alto Adige* e *Val D'Aosta*. Atividade de conversação em grupo via recursos da plataforma ZOOM. Orientações sobre as tarefas a serem realizadas em grupo durante a semana.
7. **28/10/20 (quarta-feira): Encontro com Prof^a Alessia e universitários da Universidade da Flórida**. Apresentação da região *Lazio*. Atividade de conversação em grupo via plataforma ZOOM. Relato das atividades orais entre os participantes. Orientações sobre a tarefa escrita.



UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO
PRÓ-REITORIA DE CULTURA E EXTENSÃO UNIVERSITÁRIA

Não haverá encontro do curso na semana do dia 04.11, mas os alunos brasileiros e americanos desenvolverão a tarefa a ser apresentada na semana seguinte.

8. 11/11/20 (quarta-feira): Apresentação da tarefa escrita. Conclusão do curso; relato das percepções; reflexão para planejamento de futuros cursos similares.

Referências:

FONDO, Marta; Jacobetty, Pedro. Exploring affective barriers in virtual exchange: the telecollaborative foreign language anxiety scale, in *Journal of Virtual Exchange*. Vol.3, 2020. ISSN: 2647-4832

KO, Chao-Jung. Can synchronous computer-mediated communication (CMC) help beginning-level foreign language learners speak? In *Computer Assisted Language Learning*, n. 25, p.217-236, July, 2012.

SMITH, Bryan. Task-based learning in the computer mediated communicative ESL/EFL classroom, in *CALL-EJ Online Vol. 11*, No. 1, July, 2009. ISSN 1442-438X

UR, Penny. *Vocabulary Activities*. Cambridge, Cambridge University Press, 2012

Indicação para estudo autônomo da língua italiana:

Alma TV <https://www.almaedizioni.it/almatv/>

Casa delle Lingue: <https://www.cdl-edizioni.com/>

Dire, Fare, Arrivare: <https://cursosextensao.usp.br/course/view.php?id=540>

Dire, Fare, Partire: <https://cursosextensao.usp.br/course/view.php?id=131>

Italiano per Stranieri <http://italianoperstranieri.loescher.it/>

One World Italiano <http://www.oneworlditaliano.com/>

Ma Che Bello Studio <https://www.instagram.com/machebellostudio/>

RAI Educational <http://www.italiano.rai.it/>

Treccani <http://www.treccani.it/>

Dizionari monolingue: <https://dizionari.corriere.it/> e <https://dizionario.internazionale.it/>

Dicionário bilíngue: <http://michaelis.uol.com.br/escolar-italiano/busca/italiano-portugues/>

Tradutores automáticos: <https://context.reverso.net/traducao/> e <https://translate.google.com.br/>

Sobre as regiões:

Prima lezione di Dire, Fare, Partire:

<https://cursosextensao.usp.br/course/view.php?id=131§ion=1>

Le regioni e i capoluoghi, ripasso:

https://cursosextensao.usp.br/pluginfile.php/26406/mod_resource/content/1/1.Esercizi%20di%20ripasso%20lezioni%201%20a%203.pdf

La parola 'regione' sulle enciclopedie e dizionario:

https://dizionari.corriere.it/dizionario_italiano/R/regione.shtml

<http://www.treccani.it/enciclopedia/regione>

http://www.treccani.it/enciclopedia/regione-geografica_%28Enciclopedia-dei-ragazzi%29/